

ENGLISH INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use for wrist bracing products is to provide stability, support, and/or immobilization to the wrist joint for patients recovering from a wrist injury or surgery.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of brace, follow all instructions.
- If you experience or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

APOLLO WRIST BRACE UNIVERSAL

- Open brace and position hand in wrist brace.
- The palmar stay should line up below the middle crease of the hand.
- Secure the thumb strap to the brace, aligning it between the thumb and index finger.
- Wrap the lacing straps around the wrist and attach to hook and loop. Readjust if necessary. The knuckles should be free for bending.

APOLLO WRIST BRACE WITH SPICA

Steps 1-3 follow instructions above.

- Wrap the wide thumb strap around the thumb and secure to hook.
- Secure the thinner strap between the thumb and index finger and attach to hook.
- Wrap the lacing straps around the wrist and attach hook and loop. Readjust if necessary. The knuckles should be free for bending.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

Aluminum, Cotton, Nylon, Polyester

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FRANÇAIS UTILISATION/INDICATIONS :

Cette orthèse vise à fournir alignement, soutien et/ou immobilisation du poignet pour les patients en convalescence après une blessure ou une intervention chirurgicale à cette articulation.

UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement capables d'exécuter toutes les instructions, avertissements et précautions indiquées dans le mode d'emploi.

CONTRE-INDICATIONS :

Non applicable.

⚠ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lisez attentivement les instructions relatives au montage avant d'utiliser le dispositif. Afin d'assurer le bon fonctionnement de l'orthèse, suivez toutes les instructions.
- En cas d'augmentation de la douleur, d'enflure, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre praticien.
- Ce dispositif n'est pas destiné à prévenir ni à réduire toutes les blessures. La rééducation appropriée et la modification des activités sont des parties essentielles d'un programme de traitement sûr. Consultez votre médecin afin de connaître le niveau d'activité sûr et approprié lorsque vous portez ce dispositif.
- Usage réservé à un seul patient.

MODE D'EMPLOI :

ORTHÈSE DE POIGNET UNIVERSELLE APOLLO

- Ouvrez l'orthèse et posez la main dans l'orthèse de poignet.
- La boleine palmaire doit s'aligner au-dessous du creux du milieu de la main.
- Fixez la sangle du pouce sur l'orthèse, en l'alignant entre le pouce et l'index.
- Enveloppez les sangles de laçage autour du poignet et attachez-les sur la fermeture auto-adhésive. Réajustez si nécessaire. Vous devez pouvoir plier les articulations.

ORTHÈSE DU POIGNET APOLLO AVEC SPICA DU POUCE

- Etapas 1-3 suivez les instructions ci-dessus.
- Enroulez la sangle large du pouce autour de celui-ci et fixez-la sur la fermeture auto-adhésive.
 - Faites passer la sangle la plus fine entre le pouce et l'index et attachez-la sur la fermeture auto-adhésive.
 - Enveloppez les sangles de laçage autour du poignet et attachez-les sur la fermeture auto-adhésive. Réajustez si nécessaire. Vous devez pouvoir plier les articulations.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincer soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

MATÉRIAUX :

Aluminium, Coton, Nylon, Polyester

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut conformément aux règles locales.

AVIS AUX UTILISATEURS : Si un incident grave survient avec cet appareil, merci de le signaler à Breg ainsi qu'aux autorités compétentes de l'État dans lequel résident l'utilisateur et/ou le patient.

ESPAÑOL USO INDICADO/INDICACIONES:

El uso previsto de las muñequeras es proporcionar estabilidad, apoyo o inmovilización en la articulación de la muñeca a los pacientes que se estén recuperando de una lesión o cirugía en esta articulación.

USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea detenidamente las instrucciones de colocación y las advertencias antes de usar el producto. Siga todas las instrucciones para garantizar el buen funcionamiento de la órtesis.
- Si durante el uso del producto experimenta un aumento del dolor, hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa, consulte de inmediato con su profesional médico.
- Este dispositivo no evitará ni reducirá todas las lesiones. Una rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad son también fundamentales para un tratamiento seguro. Consulte con su profesional médico autorizado para conocer cuál es el nivel de actividad seguro y adecuado mientras lleve puesto el dispositivo.
- Para uso en un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

MUÑEQUERA UNIVERSAL APOLLO

- Abra la muñequera y coloque la mano dentro de ella.
- El estabilizador de la palma de la mano debe alinearse debajo del centro del pliegue palmar.
- Fije la tira del dedo pulgar a la muñequera de manera que quede alineada entre el dedo pulgar y el dedo índice.
- Envuelva las tiras de cordones alrededor de la muñeca y sujételas con el cierre de gancho y lazo. Reajústelas si es necesario. Debe poder doblar los nudillos sin impedimentos.

MUÑEQUERA CON INMOVILIZADOR APOLLO*

- Pasos 1-3: siga las instrucciones de arriba.
- Envuelva la tira ancha del dedo pulgar alrededor del mismo y sujétela con el gancho.
 - Fije la tira más delgada entre el dedo pulgar y el índice y sujétela con el gancho.
 - Envuelva las tiras de cordones alrededor de la muñeca y sujételas con el cierre de gancho y lazo. Reajústelas si es necesario. Debe poder doblar los nudillos sin impedimentos.

USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Aluminio, algodón, nailon y poliéster

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseche el producto conforme a la normativa local.

AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

ITALIANO USO PREVISTO/INDICAZIONI:

I prodotti per il sostegno del polso servono a fornire stabilità, supporto e/o immobilizzazione all'articolazione del polso per i pazienti che si stanno riprendendo da lesioni o interventi chirurgici al polso.

UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

CONTRINDICAZIONI:

Non applicabili.

⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni di applicazione e le avvertenze prima dell'utilizzo. Per garantire le adeguate prestazioni del tutore, seguire tutte le istruzioni.
- Se si riscontra un incremento del dolore, gonfiore, irritazione della pelle o una qualsiasi reazione avversa durante l'utilizzo di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al proprio medico.
- Il dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Anche una riabilitazione adeguata e la modifica dell'attività sono parte essenziali di un programma di trattamento sicuro. Consultare il proprio professionista sanitario qualificato per conoscere il livello di attività sicuro e adeguato mentre si indossa il dispositivo.
- Da usare su un solo paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO:

TUTORE PER POLSO UNIVERSALE APOLLO

- Aprire il tutore per polso e inserirvi la mano.
- La stecca palmare deve restare allineata sotto la piega centrale della mano.
- Fissare al tutore il cinturino per il pollice, facendolo passare fra il pollice e l'indice.
- Avvolgere attorno al polso i cinturini di allacciamento e fissarli con il materiale a uncini e asole. Eseguire di nuovo la regolazione, se necessario. Le nocche devono restare libere di piegarsi.

TUTORE PER POLSO A SPIGA APOLLO*

- Per le fasi da 1 a 3, seguire le istruzioni indicate sopra.
- Avvolgere il cinturino largo per il pollice attorno al pollice stesso e fissarlo al materiale a uncini.
 - Per passare il cinturino più stretto fra il pollice e l'indice e fissarlo al materiale a uncini.
 - Avvolgere attorno al polso i cinturini di allacciamento e fissarli con il materiale a uncini e asole. Eseguire di nuovo la regolazione, se necessario. Le nocche devono restare libere di piegarsi.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30 °C (86 °F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Alluminio, Cotone, Nylon, Poliestere

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espresa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

DEUTSCH BRUKSOMRÅDE/INDIKATIONEN:

Der vorgesehene Verwendungszweck von Handgelenk-Orthesen besteht darin, Stabilität, Unterstützung und/oder Immobilisierung des Handgelenks für Patienten, die sich von einer Handgelenksverletzung oder -operation erholen, bereitzustellen.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient selbst oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage zu sein, diese auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Lesen Sie vor der Anwendung sorgfältig die Anleheinweise und Warnhinweise. Um die ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen, müssen Sie alle Anweisungen befolgen.
- Sollten während der Anwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere unerwünschte Reaktionen auftreten oder sich verstärken, wenden Sie sich umgehend an eine medizinische Fachkraft.
- Dieses Produkt verhindert oder mildert nicht alle Verletzungen. Eine angemessene Rehabilitation und Anpassung der Aktivitäten sind ebenfalls ein wesentlicher Bestandteil eines sicheren Behandlungsplans. Wenden Sie sich an Ihre behandelnde medizinische Fachkraft, um das sichere und geeignete Aktivitätsniveau während des Tragens dieses Produkts zu bestimmen.
- Nur zur Verwendung durch einen einzelnen Patienten.

GERAUCHSANWEISUNG:

APOLLO-UNIVERSAL-HANDGELENKSTÜTZBANDAGE

- Die Handgelenkstützbandage öffnen und um die Hand legen.
- Die Handteller-Strebe sollte unterhalb der mittleren Handfurche ausgerichtet sein.
- Den Daumenriemen zwischen Daumen und Zeigefinger ausrichten und an der Handgelenkstützbandage befestigen.
- Die Schnürriemen um das Handgelenk wickeln und mit den Klettverschlüssen befestigen. Ggf. den Sitz noch einmal korrigieren. Die Knöchel sollten frei liegen, um die Finger biegen zu können.

APOLLO-HANDGELENKSTÜTZBANDAGE

Mit Daumenstütze* Schritte 1-3 – siehe Anweisungen oben.

- Den breiten Daumenriemen um den Daumen wickeln und mit dem Klettverschluss befestigen.
- Den dünneren Riemen zwischen Daumen und Zeigefinger wickeln und mit dem Klettverschluss befestigen.
- Die Schnürriemen um das Handgelenk wickeln und mit den Klettverschlüssen befestigen. Ggf. den Sitz noch einmal korrigieren. Die Knöchel sollten frei liegen, um die Finger biegen zu können.

GERAUCH UND PFLEGE:

Handwäsche bei 30 °C in warmem Wasser mit milder Seife, gründlich ausspülen. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Aluminium, Baumwolle, Nylon, Polyester

GARANTIE:

Die Verpflichtung von Breg, Inc. unter dieser Gewährleistung ist auf den Ersatz oder die Reparatur von defekten Teilen des Produkts beschränkt. Es wird keine andere, weder ausdrückliche noch stillschweigende Gewährleistung erteilt und keine Versicherungen/Erklärungen von Händlern, weder mündlich noch schriftlich, stellen eine Gewährleistung dar. Bitte besuchen Sie www.breg.com

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

HINWEIS FÜR ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

NORSK BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Den tiltenkte bruken av produkter for håndleddsstøtvinger er å gi stabilitet, støtte og/eller immobilisering til håndleddet for pasienter som rehabiliteres etter en håndleddsskade eller -operasjon.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren må være enten en autorisert fagperson, pasienten selv eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler som angis i disse indikasjonene for bruk.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke aktuelt.

⚠ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les nøye gjennom monteringsanvisninger og advarsler før bruk. Følg alle anvisninger for å sikre at skinnen fungerer som den skal.
- Hvis du opplever smerte eller opplever økt smerte, hevelse, hudirritasjon eller andre bivirkninger ved bruk av dette produktet, må du umiddelbart rådføre deg med helsepersonell.
- Enheten verken forebygger eller reduserer alle skader. Riktig rehabilitering og aktivitetsendring er også en avgjørende del av et trygt behandlingsprogram. Rådfør deg med autorisert helsepersonell angående hva som er et trygt og passende aktivitetsnivå ved bruk av denne enheten.
- Bare til bruk av én pasient.

BRUKSANVISNING:

UNIVERSELL APOLLO-HÅNLEDDSSKINNE

- Åpne skinnen og plasser hånden i håndleddsskinne.
- Håndflatestøt skal være på linje under den midtre folden på hånden.
- Fest tommelstroppen til skinnen, og juster den mellom tommelen og pekefingeren.
- Vikle snørestroppene rundt håndleddet og fest dem til borrelåsen. Juster på nytt ved behov. Knoklene skal være frie nok til å bøyes.

APOLLO-HÅNLEDDSSKINNE MED SPICA

Trinn 1–3 følg instruksjonene ovenfor.

- Vikle den brede tommelstroppen rundt tommelen og fest den til borrelåsen.
- Fest den tynneste stroppen mellom tommelen og pekefingeren og fest den til borrelåsen.
- Vikle snørestroppene rundt håndleddet og fest dem til borrelåsen. Juster på nytt ved behov. Knokene skal være frie nok til å bøyes.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med vann ved 30 °C med mild såpe, skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHold:

Aluminium, bomull, nylon, polyester

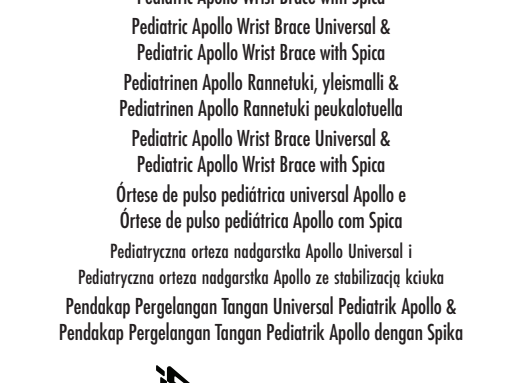
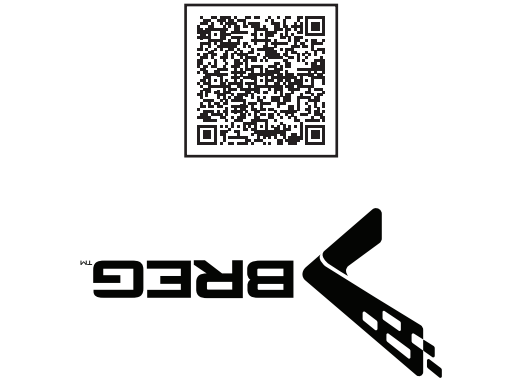
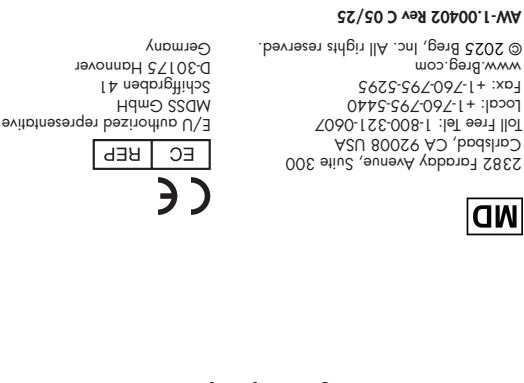
GARANTI:

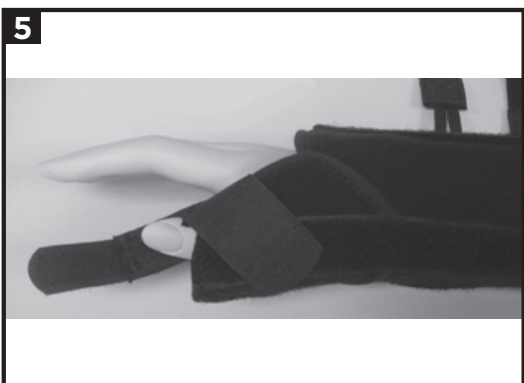
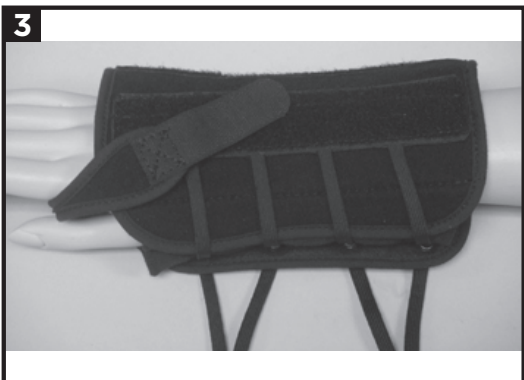
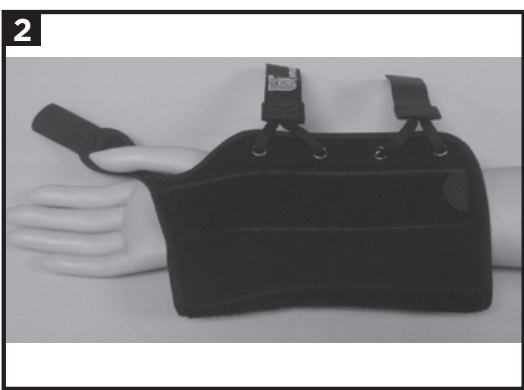
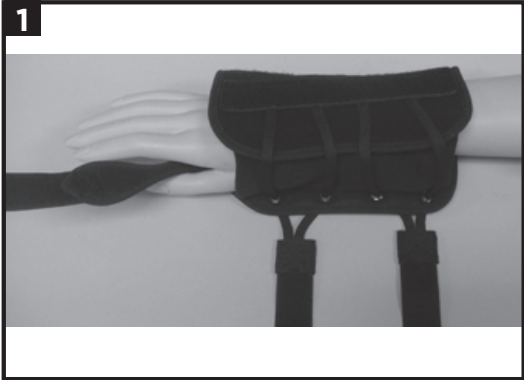
Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekrefteelse fra eller av selger, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.





DANSK
TILSIGTEDE BRUG/INDIKATIONER:

Den tilsigtede brug af håndledsskinner er at give stabilitet, støtte og/ eller immobilisering af håndleddet til patienter, der kommer sig efter en håndledsskade eller operation.

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, en patient eller dennes omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger til tilpasning og advarsler før brug. Følg alle instruktioner for at sikre, at skinnen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever eller får flere smerter, hævelse, hudirritation eller andre bivirkninger, mens du bruger dette produkt, skal du straks kontakte din læge.
- Denne enhed kan ikke forhindre eller mindske skader. Korrekt genoptræning og aktivitetsændring er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Rådfør dig med sundhedspersonalet om et sikkert og passende aktivitetsniveau, mens du bruger denne enhed.
- Kun til engangsbrug.

BRUGSANVISNING:

UNIVERSAL APOLLO-HÅNLEDSSKINNE

- Åbn skinnen, og placer hånden i håndledsskinnen.
- Håndfladen skal ligge under håndens midterste fald.
- Fastgør tommelfingerstroppen til skinnen, og placer den mellem tommelfingeren og pegefingeren.
- Vikl snærestropperne rundt om håndleddet, og sæt dem fast med velcro. Juster om nødvendigt. Knoerne skal kunne bøjes frit.

APOLLO-HÅNLEDSSKINNE MED SPICA

Ved trin 1-3 følges instruktionerne ovenfor.

- Vikl den brede tommelfingerstrop rundt om tommelfingeren, og sæt den fast på krogen.
- Fastgør den tyndere strop mellem tommel- og pegefinger, og sæt den fast på krogen.
- Vikl snærestropperne rundt om håndleddet, og sæt dem fast med velcro. Juster om nødvendigt. Knoerne skal kunne bøjes frit.

ANVENDELSE OG PLEJE:

Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbling.

MATERIALEINDHOLD:

Aluminium, bomuld, nylon, polyester

GARANTI:

Bregs produkter leveres med en begrænset garanti mod fabriktions- og materialefej. Ingen anden garanti, udtrykklig eller underforstået, gives, og ingen bekræftelse fra sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se venligst www.breg.com

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.

SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Produker för handledsstöd åt avsedda att ge handleden stabilitet, stöd och/eller immobilisering för patienter som återhämtar sig efter en handledsskada eller operation.

AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som ges i informationen för användning.

KONTRAINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noga igenom användar-/skötselfinstruktioner och varningar före användning. För att säkerställa korrekt funktion av stödet, följ alla instruktioner.
- Om du upplever ökad smärta, svullnad, hudirritation eller bivirkningar när du använder denna produkt, kontakta omedelbart din läkare.
- Denna enhet kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Korrekt rehabilitering och aktivitetsanpassning är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Rådfråga din läkare angående säker och lämplig aktivitetsnivå när du bär den här enheten.
- Endast för enpatientsbruk.

BRUKSANVISNING:

APOLLO UNIVERSELL HANLEDSORTOS

- Öppna ortosen och positionera handen i handledsortosen.
- Palmarstödet ska ligga under handens mittveck.
- Fäst tumremmen i ortosen, och justera dess läge mellan tumme och pekfinger.
- Vira spännremmarna runt handleden och fäst dem i krok och ögla. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas fritt.

APOLLO HANLEDSORTOS MED SPICA

För steg 1–3, följ instruktioner ovan.

- Vira den breda tumremmen runt tummen och fäst den i kroken.
- Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingeret och fäst den i kroken.
- Vira spännremmarna runt handleden och fäst dem med krok och ögla. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas fritt.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Pese käsin 30 °C:n (86 °F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ortosen plant för att lufttorka. Får ej tvättas i maskin eller torktumlas.

MATERIALINNEHÅLL:

Alumiinium, bomull, nylon, polyester

GARANTI:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaisia takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaisema vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Rannetuki tuotteiden käyttötarkoituks on tarjota tukea, vakautta ja/ tai immobilisaatiota rannealueen nivelille potilaille, jotka toipuvat rannevammansta tai -leikkauksesta.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoitetun käyttäjän tulee olla luvan saanut ammattihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:

Ei sovellettavissa.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi potivuten asianmukainen toiminta.
- Ota välittömästi yhteyttä hoitavaan tahoon, jos koet lisääntyntä kipua, turvotusta, ihon ärsytystä tai mitä tahansa muita häiritseviä vaikutuksia käytäessäsi tätä tuotetta.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Asianmukainen kuntoutus ja toiminnan muokkaaminen ovat niin ikään olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy luvan saaneelta terveydenhuollon ammattilaiseltasi turvallisesta ja sopivasta aktiivisuustasosta käytäessäsi tätä laitetta.
- Vain yhden potilaan käyttöön.

KÄYTTÖOHJEET:

APOLLO RANNETUKI, YLEISMALLI

- Avaa tuki ja aseta käsi rannetukeen.
- Kierrä leveä peukalohihna käden keskimmäisen poimun alapuolelle.
- Kiinnitä peukalohihna tukeen niin, että se asetuu peukalon ja etusormen väliin.
- Kierrä kiinnityshihnat ranteen ympärille ja kiinnitä tarakiinnitykseen. Säädä tarvittaessa uudelleen. Rystysten tulee pystyä liikkumaan.

APOLLO RANNETUKI PEUKALUETUELLA

Vaiheet 1–3 noudattavat yllä olevia ohjeita.

- Kierrä leveä peukalohihna peukalon ympärille ja kiinnitä koukkuun.
- Kiinnitä ohuempi hihna peukalon ja etusormen väliin ja liitä koukkuun.
- Kierrä kiinnityshihnat ranteen ympärille ja kiinnitä tarakiinnitykseen. Säädä tarvittaessa uudelleen. Rystysten tulee pystyä liikkumaan.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin 30 °C:n (86 °F) vedellä ja miedolla saippualla, huuhtele huolellisesti. Huuhtele ja anna kuivua vaakatassossa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

MATERIAALIT:

Alumiini, puuvilla, nailon, polyesteri

TAKUU:

Breg-productten on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaisia takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaisema vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävittä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.



HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyn sattu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

NERDLANDS

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:

Het beoogd gebruik van polsbraces is om het polsgewricht stabieliteit, ondersteuning en/of immobilisatie te bieden bij patiënten die van een polsblessure of operatie herstellen.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruikers zijn erkende professionals, patiënten, of verzorgers van patiënten. De gebruiker dient alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen en begrijpen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Lees vóór gebruik de aanwijzingen voor bevestiging en passend maken en waarschuwingen goed door. Volg alle aanwijzingen op om een goed resultaat van de brace te bereiken.
- Se sentir ou tiver um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde autorizado relativamente ao nível de atividade seguro e adequado enquanto usa este dispositivo.
- Para utilizar num único doente.

GEBRUIKSAANWIJZING:

APOLLO WRIST BRACE UNIVERSAL

- Open de brace en plaats de hand in de polsbrace.
- De palmaire steun moet in lijn zijn met de middelste plooi van de hand.
- Bevestig de duimband op de brace en lijn hem uit tussen de duim en wijsvinger.
- Enrole de veterbanden om de pols en maak ze met het haakje en lusje vast. Stel het indien nodig af. De knokkels moeten vrij kunnen worden gebogen.

APOLLO WRIST BRACE WITH SPICA

Stap 1-3 volg bovenstaande aanwijzingen.

- Wikkel de brede duimband rond de duim en maak hem met het haakje vast.
- Bevestig de dunnere band tussen duim en wijsvinger en maak hem met het haakje vast.
- Wikkel de veterbanden om de pols en maak het haakje en lusje vast. Stel het indien nodig af. De knokkels moeten vrij kunnen worden gebogen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIALEN INHOUD

Aluminium, katoen, nylon, polyester

GARANTIE:

Os produtos Breg objete są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyrażonej ani dorozumianie, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowić gwarancji. Zobacz www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.



KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

A utilização prevista dos produtos de suporte do pulso é proporcionar estabilidade, apoio e/ou imobilização da articulação do pulso para os doentes que recuperam de uma lesão ou cirurgia do pulso.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidas nas informações de utilização.

CONTRAINDIICAÇÕES:

Nie dotyczy.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de montagem e as advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto da órtese, siga todas as instruções.
- Se sentir ou tiver um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde autorizado relativamente ao nível de atividade seguro e adequado enquanto usa este dispositivo.
- Para utilizar num único doente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

ÓRTESE DE PULSO UNIVERSAL APOLLO

- Abra a órtese e posicione a mão na mesma.
- A estria palmar deve alinhar-se abaixo da prega média da mão.
- Fixe a correia do polegar à órtese, alinhando-a entre o polegar e o indicador.
- Enrole as tiras de laço à volta do pulso e prenda-as com o velcro. Reajuste, se necessário. Os nós dos dedos devem estar livres para se dobrarem.

ÓRTESE DE PULSO APOLLO COM SPICA

Os passos 1-3 seguem as instruções acima.

- Enrole a correia larga do polegar à volta do polegar e prenda-a ao lado áspero do velcro.
- Fixe a correia mais fina entre o polegar e o dedo indicador e prenda-a ao lado áspero do velcro.
- Enrole as tiras à volta do pulso e prenda-as com o velcro. Reajuste, se necessário. Os nós dos dedos devem estar livres para se dobrarem.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Alumínio, algodão, nylon, poliéster

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

POLSKI

PREZENCZENIE / WSKAZANIA:

Produkty usztywniające staw barkowy mają na celu zapewnienie prawidłowego ustawienia, wsparcia i/lub unieruchomienia stawu barkowego u pacjentów wracających do zdrowia po urazie barku lub operacji.

PRZEZNACZENIE:

Użytkownikom docelowym powiniem być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulotce informacyjnej.

PRZECIWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić odpowiednie działanie ortezy, postępuj zgodnie z wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas stosowania tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie to nie zapobiegnie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków. Właściwa rehabilitacja i modyfikacja aktywności są również istotną częścią bezpiecznego programu leczenia. Należy skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Do użytku tylko przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

PIEDIATRYCZNA ORTEZA NADGARSKA APOLLO UNIVERSAL

- Otwórz ortezę i umieść dłoń w ortezie nadgarstka.
- Część dłoniowa powinna znajdować się poniżej środkowej brzozy zgjęciowej dłoni.
- Przymocuj pasek na kciuk do ortezy, umieszczając go między kciukiem a palcem wskazującym.
- Owiń paski do wiązania wokół nadgarstka i przymocuj je do rzepów. W razie potrzeby wyreguluj ponownie. Kostki powinny pozostać swobodne aby umożliwić zginanie.

PIEDIATRYCZNA ORTEZA NADGARSKA APOLLO ZE STABILIZACJĄ KCIUKA

Kroki 1-3 są zgodne z instrukcjami powyżej.

- Owiń szeroki pasek wokół kciuka i przymocuj do haczyka.
- Przymocuj cieńszy pasek między kciukiem a palcem wskazującym i przymocuj do haczyka.
- Owiń paski do wiązania wokół nadgarstka i przymocuj je do rzepów. W razie potrzeby wyreguluj ponownie. Kłykie powinny pozostać swobodne aby umożliwić zginanie.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:

Prac ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego mydła, dokładnie opłukać. Należy je wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prac w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU:

Aluminium, bawełna, nylon, poliester

GWARANCJA:

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyrażonej ani dorozumianie, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowić gwarancji. Zobacz www.breg.com

UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Tujuan penggunaan produk pendakap pergelangan tangan adalah untuk memberikan kestabilan, sokongan dan/atau imobilisasi kepada sendi pergelangan tangan bagi pesakit yang sedang dalam proses pemulihan daripada kecederaan atau pembedahan pergelangan tangan.

SASARAN PENGGUNA:

Pengguna sasaran adalah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah tahu membaca, memahami dan secara fizikal mampu melakukan semua arahan, amaran dan langkah berjaga-jaga yang diberikan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAPENUNJUK:

Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakan produk. Untuk memastikan prestasi pendakap yang betul, ikat semua arahan.
- Jika anda mengalami atau merasa kesakitan yang bertambah teruk, bengkok, kerengsaan kulit atau sebarang tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan dan pengubahsuaian aktiviti yang betul juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja.

ARAHAN PENGGUNAAN:

PENDAKAP PERGELANGAN TANGAN UNIVERSAL PEDIATRIK APOLLO

- Buka pendakap dan letakkan tangan di dalam pendakap pergelangan tangan.
- Kedudukan palmar seharusnya selari di bawah pertengahan garis lipatan tangan.
- Ikat tali ibu jari ke pendakap, selarasan tali di antara ibu jari dengan jari telunjuk.
- Lilit tali pengikat keliling pergelangan tangan dan pasangkan pada cangkuk dan gelang. Laraskan semula jika perlu. Buku jari hendaklah bebas membengkok.

PENDAKAP PERGELANGAN TANGAN APOLLO DENGAN SPIKA

Langkah 1-3 ikut arahan di bawah.

- Lilit tali ibu jari yang besar mengelilingi ibu jari dan pasangkan pada cangkuk.
- Ikat tali yang kecil di antara ibu jari dengan jari telunjuk dan pasangkan pada cangkuk.
- Lilit tali ikatan keliling pergelangan tangan dan pasangkan pada cangkuk dan gelang. Laraskan semula jika perlu. Buku jari hendaklah bebas membengkok.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAAN:

Basuh tangan dengan air suam 30°C (86°F) menggunakan sabun lembut, kemudian bilas sehingga bersih. Bilas dan ratakan untuk dikeringudarkan. Jangan basuh menggunakan mesin atau keringkan dengan pengering.

KANDUNGAN BAHAN:

Aluminium, Kapas, Nilon, Poliester

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pengilangan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat, diberikan. Sebarang pernyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Lupus produk mengikut peraturan tempatan.

NOTIS KEPADA PENGGUNA